

## מזכר הבנה בין המועצה למעקב אחרי המגזר הפיננסי, לוקסמבורג (CSSF) לבין הרשות הישראלית לניירות ערך (ני"ע) בדבר חילופי מידע ומעקב אחרי פעילות ניירות ערך, 2005

CSSF וני"ע (להלן "הרשויות"),

בתנן דעתן לעלייה בבינאום, בהאחדה ובתלות ההדדית של השווקים הפיננסיים הנובעת, למשל, מהשימוש בטכנולוגיה מודרנית, ולצורך בשיתוף פעולה הדוק יותר בין בורסות, בסיוע הדדי, בהידוק שיתוף הפעולה חוצה הגבולות על מנת להגביר את ההגנה על משקיעים, לקדם את יושרת השווקים הפיננסיים, ובאופן כללי יותר לאפשר ביצוע של תפקידי פיקוח ואכיפה יעילה של החוקים והתקנות המסדירים את השווקים;

בתנן דעתן לכך שהדרך המהירה ביותר להגיע לתמימות דעים נחוצה היא מזכר הבנה;

אי לכך הגיעו להבנה הבאה:

### סעיף 1- עקרונות

בלי לפגוע בהוראות הקבועות בדין הלוקסמבורגי ובדין הישראלי, מטרת מזכר הבנה זה היא לכוון מסגרת כללית לשיתוף פעולה והתייעצויות בין הרשויות הנזכרות בזה, על מנת לאפשר את ביצוע תפקידי הפיקוח שלהן. הוראות מזכר הבנה זה אינן מיועדות ליצור התחייבויות חוקיות מחייבות או לבטל חוקים ותקנות לאומיים.

### סעיף 2- הגדרות

1. "רשות" פירושו המועצה למעקב אחרי המגזר הפיננסי, לוקסמבורג (CSSF) או הרשות הישראלית לניירות ערך (ני"ע).
2. "רשות מתבקשת" פירושו הרשות שאליה מגישים בקשה לפי מזכר הבנה זה.
3. "רשות מבקשת" פירושו הרשות המגישה את הבקשה לפי מזכר הבנה זה.
4. "חוקים ותקנות" פירושו הוראות החוק בתחומי השיפוט של הרשויות, התקנות המנוסחות לפיהן, ודרישות תקינה אחרות הבאות במסגרת סמכותן של הרשויות.
5. "אדם" פירושו כל אדם טבעי או יישות משפטית.
6. "ניירות ערך" פירושו מניות, איגרות חוב וצורות אחרות של חובות מובטחים, התחייבויות עתידיות ומוצרים נגזרים כולל נגזרות של מוצרי צריכה, יחידות התחייבות בתכניות השקעה משותפות ומוצרים פיננסיים אחרים הנסחרים במדינתה של כל אחת מהרשויות.
7. "שווקים פיננסיים" פירושו כל שוק ניירות ערך ונגזרותיהם שבפיקוחה של רשות.
8. "מתווך" פירושו כל חברת השקעות, בנק, תכנית השקעות משותפת וכל אדם אחר הפועל במסגרת סמכותן של הרשויות.
9. "מנפיק" פירושו אדם המציע לציבור נייר ערך או מבקש לרשום אותו.

### סעיף 3- היקף הסיוע

1. במידה שמתירים החוקים והתקנות של כל אחת מהן, יעניקו הרשויות זו לזו סיוע הדדי מקיף ביותר בכל עניין שבמסגרת סמכותן של הרשויות, כולל בעיקר התחומים הבאים:

- א. חקירות ואכיפה בקשר לחוקים ותקנות בני החלה המתייחסים לסחר תוך שימוש בידע פנימי, תמרון שווקים ונהגים אחרים של הונאה או מניפולציה בתחום ניירות הערך,
- ב. חקירה ואכיפה של, ומעקב אחרי, ציות לחוקים ותקנות בני החלה המתייחסים לסחר בניירות ערך, ליעוץ בעניינם, לניהולם, למינהלם ולאבטחתם,
- ג. בדיקה שכל התנאים לתחילת (או להמשך) עיסוק בתיווך מולאו, כולל למשל אכיפת דרישות ההסמכה,
- ד. אכיפה וניטור של ציות לחוקים ולתקנות בני החלה המתייחסים לגילוי עניינים באגרות חוב, הצעות השתלטות או רכישת השפעה על מתווכים פיננסיים.
- ה. פיקוח על השווקים הפיננסיים, כולל סילוק והתחשבות, פיקוח ומעקב על עיסקאות "על השולחן" בניירות ערך הרשומים בשווקים מוסדרים.
- ו. אכיפה או ניטור של ציות לחוקים בני החלה המתייחסים לחובותיהם של מנפיקים ומציעים של ניירות ערך ביחס לגילוי מידע,
2. במקרים שבהם ייתכן שהמידע המבוקש מוחזק בידי, או עומד לרשות, רשות אחרת במדינתה של הרשות המתבקשת, תשתדל הרשות המתבקשת להעניק סיוע מלא בהשגת המידע המבוקש, במידה שמתירים חוקיה ותקנותיה הלאומיים. אם יש צורך, תמסור הרשות המתבקשת לרשות המבקשת מידע מספיק ליצירת קשר ישיר בין הרשות המבקשת לבין הרשות האחרת.
3. הרשות המתבקשת רשאית לסרב לפעול בהתאם לבקשה לסיוע מקום שהעברת המידע עשויה להשפיע לרעה על ריבונותה, ביטחונה או המדיניות הציבורית של מדינתה של הרשות המתבקשת, או מקום שכבר נפתחו הליכים משפטיים להטלת עונשים פליליים בתחום השיפוט של הרשות המתבקשת, ביחס לאותן פעולות או נגד אותם בני אדם, או בנימוק שמתן הסיוע עלול לגרור הטלה של עיצומים שיפוטיים או מינהליים, מקום שכבר הוטל עונש שיפוטי או מינהלי שאין עליו ערעור, בתחום השיפוט של הרשות המתבקשת, ביחס לאותם מעשים או נגד אותם בני אדם. אין בהוראה זו דבר שימנע מהרשות המתבקשת לדחות בקשה בהתאם לחוקים ולתקנות הפנימיים שלה.
4. במידה שמתירים החוקים והתקנות הלאומיים של כל אחד מהם וללא בקשה מראש, על כל רשות למסור לרשות האחרת כל מידע עובדתי הנוגע בדבר העומד לרשותה ושהיא סבורה כי יועיל לרשות האחרת במילוי תפקידיה ולמטרות שהיא רשאית לפרט בהודעה (מידע ללא בקשה).

#### **סעיף 4 - בקשות לסיוע**

1. בקשות לסיוע ייעשו בכתב, יחתמו ע"י ראש הרשות המבקשת וימוענו אל איש הקשר של הרשות המתבקשת, כרשום בנספח א'.
2. בבקשה יש לפרט את המידע האמור להלן:
- א. תיאור של נושא הבקשה והמטרה שלשמה מבוקש המידע והנימוקים לכך שמידע זה יביא תועלת;
- ב. תיאור של המידע המסוים המבוקש ע"י הרשות המבקשת;
- ג. תיאור העובדות המהוות עילה לחשד כי העבירה שהיא נושא הבקשה בוצעה, והקשר בין עובדות אלה לבין הסיוע המבוקש;

- ד. תיאור קצר של ההוראות הנוגעות בדבר אשר ייתכן שהופרו, ואם ידוע לרשות המבקשת, רשימה של בני אדם או מקומות שהרשות המבקשת סבורה כי המידע המבוקש נמצא בידיהם, או המקומות שבהם ניתן להשיג את המידע האמור, והפרטים התומכים בסברה זו, למיטב ידיעתה של הרשות המתבקשת;
- ה. במידה שהבקשה נוגעת למידע המתייחס לעסקאות בניירות ערך מסוימים,
- תיאור מדויק ככל האפשר של ניירות הערך הנדונים, כולל קוד ניירות הערך,
  - שמות החברות אשר הרשות המבקשת מגלה עניין במסחר שלהן בניירות הערך,
  - התאריכים שביניהם עסקאות בניירות הערך נחשבים לרלבנטיים למטרות הבקשה,
  - שמותיהם של כל בני האדם אשר יש סברה או חשד כי הייתה התקשרות בעסקאות בניירות ערך מטעמם;
- ו. במידה שהבקשה מתייחסת למידע הנוגע לעסקו או לפעילויותיו של אדם כלשהו, מידע מדויק ככל שהרשות המבקשת מסוגלת למסור על מנת לאפשר את זיהוים של בני אדם כאמור;
- ז. ציון של רגישות המידע הכלול בבקשה והאם הרשות המתבקשת מסכימה כי יודיעו על הבקשה לבני אדם שהרשות המתבקשת עשויה להצטרך לפנות אליהם לקבלת מידע;
- ח. האם הרשות המתבקשת מקיימת או קיימה מגעים עם רשות אחרת כלשהי או סוכנות אחרת כלשהי לאכיפת חוק במדינתה של הרשות המתבקשת בקשר לנושא הבקשה;
- ט. כל רשות ניירות ערך אחרת של מדינה אחרת שהרשות המבקשת מודעת לכך שיש לה עניין פעיל בנושא הבקשה;
- י. ציון דחיפות הבקשה, או פרק הזמן הרצוי למענה;

### **סעיף 5- ביצוע בקשות לסיוע**

1. במידה שמתירים החוקים והתקנות הלאומיים שלה, הרשות המתבקשת תנקוט בכל הצעדים הסבירים על מנת להשיג ולמסור את המידע המבוקש בתוך פרק זמן סביר.
  2. הרשות המתבקשת תשתמש באמצעים הנוגעים בדבר שלרשותה לביצוע הבקשה. הרשויות יתייעצו ויסכימו על סוגי החקירה העשויים להידרש לצורך ביצוע הבקשה. אם לא הסכימו הרשויות אחרת, מידע, מסמכים או עותקיהם המתבקשים לפי מזכר הבנה זה ייאספו בהתאם לחוקים ולתקנות החלים בתחום השיפוט של הרשות המתבקשת. מקום שהחוקים והתקנות שבתחום השיפוט של הרשות המתבקשת מתירים זאת, נציג של הרשות המתבקשת רשאי להיות נוכח בגביית ההצהרות ורשאי למסור, לנציג מיועד של הרשות המתבקשת, שאלות מוגדרות שיש להציג לעד כלשהו.
- במידה שמתירים החוקים והתקנות הלאומיים שלה, הרשות המתבקשת תעניק לרשות המבקשת סיוע נוסף ככל שיידרש באופן סביר לביצועה היעיל של הבקשה, כולל מסירת מידע נוסף בנוגע לנסיבות הבקשה, כוח אדם או משאבים אחרים.
- במידה שמתירים החוקים והתקנות הלאומיים של כל אחת מהן, ישקלו הרשויות עריכת חקירות משותפות במקרים שבהם הבקשה לסיוע עוסקת בהפרות של חוקים ותקנות, שבהם

היא תסייע בחקירה בפועל של ההפרות לכאורה. על הרשויות להתייעץ על מנת להגדיר את הנהלים שיאומצו לעריכת חקירה משותפת כלשהי, חלוקת העבודה והאחריות ופעולות המעקב אחרי חקירות כאמור.

אם נראה לרשות המתבקשת כי היענות לבקשה לסיוע לפי מזכר הבנה זה תגרור עלויות מהותיות, רשאית הרשות המתבקשת לבקש כינון של הסדר חלוקת עלויות לפני המשך ההיענות לבקשה כאמור.

### **סעיף 6- שימושים מותרים במידע שהוחלף וסודיות**

1. הרשויות ישתמשו במידע שהוחלף אך ורק למטרות:
  - א. הבטחת ציות או אכיפה של החוקים והתקנות הפנימיים המפורטים בבקשה;
  - ב. פתיחה, ניהול או סיוע בהליכים מנהליים, אזרחיים או משמעתיים הנובעים מהפרה של החוקים או התקנות המפורטים בבקשה, אולם בתנאי שאם רשות כלשהי מתכוונת להשתמש במידע שנמסר לפי מזכר הבנה זה, או לגלותו, למטרות פתיחה, ניהול או סיוע בהליכים פליליים, עליה לקבל את הסכמתה בכתב מראש של הרשות המוסרת;
  - ג. כל אחת מהמטרות המפורטות בסעיף 3 (1) א-ו במידה שהן מנוהלות ע"י הרשות המבקשת.
2. על הרשות המתבקשת להשתמש בכל סיוע או מידע שנמסרו לפי מזכר הבנה זה אך ורק למטרות המפורטות בבקשה, כולל הבטחת הניהול והאכיפה הנאותים של החוקים והתקנות של הרשות המבקשת כמפורט בבקשה;
3. הרשויות שנמסר להן מידע ללא בקשה ישתמשו במידע זה אך ורק למטרות המפורטות במכתב ההעברה או למטרות הליכים מינהליים או לשם מילוי חובת דיווח לרשויות השיפוטיות.
4. במידה המותרת או הנדרשת ע"י החוק, כל רשות תשמור בסוד כל בקשה לסיוע שהוגשה לפי מזכר הבנה זה, את תוכן של בקשות כאמור, ואת המידע שהתקבל לפי מזכר הבנה זה, וכן כל עניין המתעורר לפי מזכר הבנה זה, בעיקר התייעצויות בין הרשויות, וסיוע ללא בקשה. אחרי התייעצות עם הרשות המבקשת, רשאית הרשות המתבקשת לגלות את העובדה שהרשות המבקשת הגישה את הבקשה אם גילוי כאמור נדרש לביצוע הבקשה.
5. אם רשות מתכוונת להשתמש במידע סודי שנמסר לפי מזכר הבנה זה או לגלותו למטרה כלשהי חוץ מאלה המפורטות בסעיף זה ובבקשה, עליה לקבל הסכמה בכתב מראש של הרשות שמסרה את המידע. אם הרשות המתבקשת מסכימה לשימוש במידע למטרות שאינן אלה שפורטו, היא רשאית לעשות זאת בכפוף לתנאים מסוימים.
6. אין בס"ק 1 ו-2 לסעיף זה דבר שימנע מרשות להשתמש במידע או לגלותו מקום ששימוש או גילוי כאמור נדרשים לצורך ציות להתחייבויות בכפוף לחוקים ולתקנות הלאומיים שלה.

### **סעיף 7- התייעצויות**

הרשויות יבחנו את יישומו של מזכר הבנה זה באופן סדיר והן רשאיות לקיים התייעצויות על מנת לשפר את פעולתו וליישב קשיים אפשריים.

### **סעיף 8- רשימת שווקים מוסדרים ומדריך רשויות מוסמכות**

1. הרשויות יגישו זו לזו רשימה של שווקים מוסדרים כנזכר במזכר הבנה זה בסעיף 2 (7) וימסרו את כללי הנוהל והפעולה של שווקים מוסדרים אלה לפי בקשה. הרשויות רשאיות לשקול פרסום של רשימת השווקים המוסדרים שתחת סמכות השיפוט של כל אחת מהן באתרי האינטרנט שלהן.

2. הרשויות יגישו זו לזו מדריך של הרשויות המוסמכות שבתחומי השיפוט שלהן, כולל פירוט תחומי האחריות של כל גוף. במקרה של כל שינוי במדריך, תמסור הרשות המתאימה לרשויות האחרות גירסה מעודכנת של המדריך.

### **סעיף 9- תיקונים למזכר הבנה**

ניתן לתקן או לשנות מזכר הבנה זה בהסכמה הדדית. כל תיקון או שינוי למזכר הבנה זה יתבצעו לפי אותו נוהל כמו הכניסה לתוקף.

### **סעיף 10- פרסום**

ניתן לפרסם מזכר הבנה זה.

### **סעיף 11- כניסה לתוקף וסיום**

1. מזכר הבנה זה ייחתם ע"י ISA בירושלים וע"י CSSF בלוקסמבורג. לאחר החתימה על מ"ה זה, הרשויות יודיעו זו לזו בכתב, על החתימה על מזכר הבנה זה. מזכר הבנה זה ייכנס לתוקף בתאריך ההודעה המאוחרת יותר.

2. מזכר הבנה זה ייעשה לפרק זמן בלתי מוגבל וכל אחת מהרשויות רשאית להביאו לידי סיום בכל עת ע"י מתן הודעה בכתב לפחות שלושים ימים מראש לרשות האחרת. אם הרשות המתבקשת מקבלת על עצמה להסתלק ממזכר הבנה, בקשות למידע שהועברו לפני תאריך ההסתלקות בפועל תטופלנה בכל זאת לפי מזכר הבנה זה.

נעשה \_\_\_\_\_ ביום \_\_\_\_\_ התשס"ה, שהוא יום \_\_\_\_\_  
2005, בשני עותקים בשפות עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה.

[להלן דף חתימות]

נדף חתימות של מזכר ההבנה בין המועצה למעקב אחרי המגזר הפיננסי לבין הרשות  
הישראלית לניירות ערך]

---

בשם המועצה למעקב אחרי המגזר הפיננסי

תאריך ומקום :

לוקסמבורג

Jean-Nicolas Schaus,

מנהל כללי

---

בשם הרשות הישראלית לניירות ערך

תאריך ומקום :

ירושלים

מר משה טרי, יו"ר

נספח א'

איש קשר

איש הקשר כמוגדר ע"י סעיף 4 למזכר ההבנה הוא :

מטעם CSSF

גב' פרנסואז קאותן  
ראש המחלקה לפיקוח על ניירות ערך

טל' : +352 26 25 12 32

פקס : +352 26 25 16 06

דוא"ל : [maf@cssf.lu](mailto:maf@cssf.lu)

110, route d'Arlon  
L-2991 Luxembourg

מטעם ני"ע

גב' ליזה חיימוביץ  
ראש המחלקה לעניינים בינלאומיים

טל' : +972- 2-6556566

פקס : +972- 2-6513646

דוא"ל : [lisah@isa.gov.il](mailto:lisah@isa.gov.il)

רח' כנפי נשרים 22

ירושלים 95464

ישראל